

Sofia Bouayad

TRANSLATOR / SUBTITLER

PROFILE SUMMARY

Professional translator specialized in subtitling for movies, TV shows and other medias.

Language pair:

English <-> French

SERVICES & RATES

Subtitling

Translation..... 5.70 € / per minute of video

Transcription..... 4.00 € /

Creation/Timing..... 2.50 € /

Proofreading/QC..... 1.30 € /

Other

Translation..... 0.09 € / wd, 28 € / hour

Proofreading/QC..... 0.05 € / wd, 16 € / hour

MTPE..... 20 € / hour

SOFTWARES

Aegisub

Sfera Studios

Adobe Photoshop

Adobe Premiere Pro

Memsorce

CONTACT INFORMATION

Whatsapp: (+33) 651-369-717

Email: sofiabouayad@icloud.com

WORK EXPERIENCE

EN TO FR MT POST-EDITOR

Nuanxed, since February 2022

- Black Star
Audiobook novel
Sci-fi, 82k word

FR SUBS TRANSLATOR

Sfera/Deluxe, since September 2021

- He's Just Not That Into You, Warner Bros
- The Lost Boys (features), Warner Bros
- O Da Joana (2 episodes), Disney UK
- Christmas in royal fashion, Premiere Digital Services
- Nightmare At Bitter Creek, Lionsgate
- Family of Spies (feature), Lionsgate
- Christmas Is Canceled, Premiere Digital Services
- The Reivers, Paramount
- Last Shoot Out (trailer), Premiere Digital Services
- Uncharted (trailer), Sony SPE
- Antlers (trailer), Disney
- Cake (2 episodes), Disney
- Respect, Production LA
- It's Always Sunny In Philadelphia (2 episodes), Disney

EN TO FR TRANSLATOR

Les petits fabricants, since January 2022

- Script translations for short corporate videos
- MTPE
- Timing, template creation.

ACADEMICS

SUP DE PUB

Communication school,

Graduated in 2020

- Bachelor in Digital Communication
- Master in Editorial Marketing & Content Production
- TOEIC (985/990)